



# Specializza il tuo futuro con Ciels



Ciels  
Campus

• Padova  
• Brescia  
• Bologna



## Ti diamo il benvenuto a Ciels Campus

### Chi siamo

Ciels Campus è un campus di Mediazione Linguistica a ordinamento universitario, istituito a seguito del **Decreto Ministeriale di Istituzione del 31/03/2010**, che offre una formazione specializzata in diversi settori fin dal primo anno, con il plus dell'apprendimento di almeno 2 lingue straniere.

Per soddisfare le richieste di un mercato sempre più specializzato e competitivo, dal 2010 in Ciels Campus si è scelto di affiancare allo studio delle lingue straniere 6 indirizzi di specializzazione al Corso di Studi Triennale e 4 al Corso di Studi Magistrale, fin dal primo anno. Il titolo di laurea è legalmente riconosciuto dal MUR.

### Offerta didattica

L'offerta didattica comprende il Corso di Studi Triennale in Scienze della Mediazione Linguistica (Classe di Laurea L-12) e il Corso di Studi Magistrale in Comunicazione Strategica (Classe di Laurea LM-94). Inoltre, offriamo Master e Corsi di Alta Formazione per aggiornamento professionale. I docenti provengono sia dal mondo accademico, sia dal mondo del lavoro, portando ogni giorno a lezione la loro diretta esperienza nel campo.

Oltre alla didattica, Ciels Campus offre ai propri studenti un calendario ricco di iniziative culturali e tematiche: convegni, seminari e molteplici laboratori pratici.

### L'esperienza Ciels

Ciels Campus ha lo scopo di formare professionisti che abbiano sia solide competenze linguistiche, maturate tramite l'apprendimento di tecniche di traduzione e interpretariato, sia una preparazione in un ambito lavorativo fortemente richiesto dal mercato, perfezionata tramite le materie di indirizzo e i laboratori pratici che permettono agli studenti di mettersi in gioco con case studies reali e concreti.

Ciels intende preparare lo studente al mondo del lavoro di oggi e di domani, con programmi di studio continuamente aggiornati e differenti dalle altre università.

## Le nostre sedi

Ciels Campus ha 3 sedi situate in 3 città dinamiche e dalla grande vivacità culturale.

### Ciels Padova

Circondata da un'area verde di 11.000 m<sup>2</sup>, la prima sede del Campus è situata a pochi passi dal centro. È pensata a misura di studente, grazie a numerose aule didattiche, laboratori di simultanea e informatica, con spazi per lo studio e le molteplici attività extra accademiche.



### Ciels Brescia

La sede di Brescia si trova presso il Centro Direzionale Tre Torri, in una zona strategica facilmente raggiungibile dai mezzi.

La sede è stata recentemente ampliata per andare incontro al crescente numero di studenti e offrire nuovi ampi spazi dedicati.



### Ciels Bologna

La sede di Bologna si trova in un nuovo complesso vicino alla stazione e alla vivace vita culturale della città. Nuove aule didattiche, una biblioteca e il laboratorio dedicato di interpretazione simultanea, garantiscono maggiori servizi ai nostri studenti.



## I servizi di Ciels Campus

All'interno di ogni sede, gli studenti hanno a disposizione tutta una serie di servizi per vivere al meglio la vita universitaria, tra i quali: laboratori informatici e aule di simultanea, librerie universitarie, la biblioteca e aule studio, la mensa e anche aree verdi comuni dove poter socializzare.

	Padova	Brescia	Bologna
Biblioteca/Libreria universitaria	●	●	●
Mensa universitaria	●		
Area ristoro	●	●	●
Piattaforma moodle	●	●	●
Servizio di tutoraggio	●	●	●
Aule studio individuale	●	●	●

## Il nostro approccio su misura

Ognuno di noi ha un proprio percorso e una sua storia, da personalizzare secondo le proprie propensioni, interessi e ambizioni.

L'approccio formativo di Ciels Campus ha a cuore la valorizzazione dello studente, prevedendo la possibilità di strutturare il proprio percorso di studi nei minimi dettagli, scegliendo come costruirlo in base alle proprie attitudini.

### 1 Scegli il tuo percorso di specializzazione

L'offerta didattica di Ciels presenta caratteristiche originali e peculiari che la rendono unica nel panorama universitario nazionale, offrendo dei piani di studio autentici e costantemente aggiornati, riflettendo le novità e i cambiamenti dei vari settori di mercato.

#### I nostri indirizzi Triennali

- Sicurezza e Difesa Sociale (Criminologico)
- Management Turistico e Commercio Internazionale
- Business Management per l'Internazionalizzazione d'Impresa
- Organizzazioni Internazionali e Diplomatiche
- Pubblicità, Marketing e Relazioni Pubbliche
- Doppiaggio, Multimedia Communication & Translation
- Mediazione Linguistica Interculturale Applicata

#### I nostri indirizzi Magistrali

- Traduzione Specialistica e Settoriale
- Traduzione Audiovisiva, Teoria e Tecnica del Doppiaggio, Adattamento Testi e Sottotitolazione
- Web Marketing e Digital Business per l'Internazionalizzazione d'Impresa
- Interpretariato di Conferenza Istituzionale, Diplomatica e Congressuale



#### Master e Alta Formazione

I Master e i Corsi di Alta Formazione sono pensati per coniugare l'eccellenza della formazione linguistica con competenze professionali specialistiche, particolarmente richieste dal mercato lavorativo contemporaneo.

**I Master di I livello** sono dedicati a chi vuole acquisire nuove competenze professionali di altissimo livello.

**I Corsi di Alta Formazione** sono pensati per tutti i professionisti che vogliono arricchire sia le proprie competenze, sia gli strumenti del mestiere, focalizzandosi su argomenti specifici come ad esempio giornalismo, business communication, crime analysis tecniche specifiche di negoziazione e neuromarketing.

## 2 Scegli quali e quante lingue studiare oltre all'inglese

Insieme alla specializzazione, gli studenti imparano almeno 2 - e fino a 3 - lingue straniere, di cui l'inglese è obbligatorio, indispensabili per affrontare le professioni di oggi e del domani: non solo le tradizionali lingue occidentali, ma anche le lingue afro-asiatiche e mediorientali.

	Percorso triennale	Percorso magistrale
Spagnolo	●	●
Francese	●	●
Tedesco	●	●
Russo (dal livello base)*	●	●
Cinese (dal livello base)*	●	●
Arabo (dal livello base)	●	

In aggiunta, c'è la possibilità di studiare ulteriori 3 lingue quali **Giapponese**, **Portoghese Brasiliano** e **Coreano** tramite corsi dedicati facoltativi.

\*Per il Corso di Studi Magistrale per le lingue Russo e Cinese è richiesta una conoscenza minima di livello B1

## 3 Scegli tra il percorso in Lingue e Traduzione (LT) o il percorso in Lingue, Traduzione e Interpretariato (LTI)

All'interno del Corso di Studi Triennale, gli studenti possono scegliere tra due percorsi linguistici differenti per rendere unico il proprio piano di studi. Entrambi hanno alcuni elementi in comune: gli insegnamenti di lingua su base annuale, **traduzione attiva** - dall'italiano alla lingua straniera - e **traduzione passiva** - dalla lingua straniera all'italiano - e infine **l'interpretazione dialogica** - che prevede la presenza fisica dell'interprete come tramite tra gli interlocutori.

### Percorso A Lingua e Traduzione (LT)

Il percorso Lingua e Traduzione (LT) si focalizza sulla traduzione scritta, grazie alla presenza di laboratori dedicati a preparare gli studenti a gestire con serenità le situazioni professionali più tipiche del traduttore.

### Percorso B Lingua Traduzione e Interpretariato (LTI)

Il percorso Lingua, Traduzione e Interpretariato (LTI) si focalizza sull'acquisizione delle competenze di interpretazione orale, introducendo alla pratica dell'interpretazione consecutiva nella quale è essenziale sviluppare una tecnica di presa di appunti efficace, di aiuto all'interprete.





# Sicurezza e Difesa Sociale (Criminologico)

Corso di Studi Triennale (L-12)



**Sede:** Padova, Brescia, Bologna

**Durata:** 3 anni

**Crediti:** 180

Questo indirizzo si focalizza sul mondo investigativo, scientifico e forense.

Partendo da una profonda conoscenza letteraria e scientifica dell'ambito della criminologia e della vittimologia, si arriva allo sviluppo di competenze legali, psico-sociali e comunicative.

Obiettivo di questa specializzazione è la formazione nello studente della capacità di comprendere i comportamenti a rischio aggressività e le modalità per entrare in contatto con questi fenomeni, instaurando un rapporto empatico con il soggetto che permetta la mediazione.

Le skills vengono consolidate attraverso le attività laboratoriali che affrontano tematiche giuridiche, di psicologia criminale e sociale con obiettivo di definizione dei criminal profile, il tutto in un contesto innovativo che analizza le tendenze del cyber crime.

**Sbocchi lavorativi:** Esperto in intelligence | Criminologo | Financial crime analyst  
Investigatore privato | Consulente per prefetture, questure e avvocature

# Piano di studi

## Insegnamento accademico

Crediti

### PRIMO ANNO

Forme e rappresentazioni sociali della violenza	6
Criminologia e vittimologia	6
Psicologia sociale ed elementi di psicologia criminale	6
Intelligence, sicurezza internazionale e terrorismo	6
Comunicazione interculturale e società	6
Mediazione linguistica e culturale 1 - Inglese	15
Mediazione linguistica e culturale 1 - Seconda lingua	15

### SECONDO ANNO

Elementi di diritto penale e penitenziario	6
Criminologia minorile, giovani e devianza	6
Laboratorio: Analisi della scena del crimine, sopralluogo, repertamento scientifico e profilazione criminale	6
Laboratorio: Cyber crimes e web intelligence per le investigazioni criminali	6
Linguistica italiana	6
Mediazione linguistica e culturale 2 - Inglese	15
Mediazione linguistica e culturale 2 - Seconda lingua	15

### TERZO ANNO

Comportamenti a rischio, devianza e aggressività	9
Laboratorio: Elementi di psicologia clinica e delle dipendenze	3
Mediazione linguistica e culturale 3 - Inglese	12
Mediazione linguistica e culturale 3 - Seconda lingua	12
Insegnamento a scelta o reiterazione esame	6
Attività altre	6
Tirocinio formativo	6
Prova finale	6

**Totale crediti**

**180**



# Business Management per l'Internazionalizzazione d'Impresa

Corso di Studi Triennale (L-12)



**Sede:** Padova, Brescia, Bologna

**Durata:** 3 anni

**Crediti:** 180

Questo indirizzo è pensato per tutti coloro che sono interessati allo sviluppo e alla gestione aziendale, ricoprendo ruoli manageriali internazionali.

Durante il percorso, gli studenti svilupperanno e affineranno le proprie capacità di business management, comunicazione strategica, human resource e diritto commerciale, per imparare a gestire al meglio lo sviluppo di un'impresa, le risorse economiche, le persone e i sistemi, nei diversi mercati internazionali.

I laboratori legati al corso permettono di realizzare business case dedicati alla gestione aziendale a livello internazionale, attraverso progetti di business innovation & transformation ma anche strategie finanziarie applicabili sia all'occidente che a mercati latini, fino al Medio Oriente.

**Sbocchi lavorativi:** HR consultant | Business analyst | Development director  
Sales manager | HR manager | Supply chain manager | Business data analyst



# Piano di studi

## Insegnamento accademico

Crediti

### PRIMO ANNO

Management aziendale, risorse umane e leadership	6
Economia aziendale	6
Elementi di diritto commerciale	6
Principi di imprenditoria e comportamenti del consumatore	6
Comunicazione interculturale e società	6
Mediazione linguistica e culturale 1 - Inglese	15
Mediazione linguistica e culturale 1 - Seconda lingua	15

### SECONDO ANNO

Economia internazionale per lo sviluppo e l'internazionalizzazione d'impresa	6
Web marketing, digital transformation of business e data analysis	6
Laboratorio: Business strategy nei paesi mediorientali, afro-asiatici e latino-americani	6
Laboratorio: Product, process innovation e supply chain management	6
Linguistica italiana	6
Mediazione linguistica e culturale 2 - Inglese	15
Mediazione linguistica e culturale 2 - Seconda lingua	15

### TERZO ANNO

Business management and finance development manager	9
Laboratorio: Business planning, gestione strategica dei costi e della performance	3
Mediazione linguistica e culturale 3 - Inglese	12
Mediazione linguistica e culturale 3 - Seconda lingua	12
Insegnamento a scelta o reiterazione esame	6
Attività altre	6
Tirocinio formativo	6
Prova finale	6

**Totale crediti**

**180**



# Organizzazioni Internazionali e Diplomatiche

**Corso di Studi Triennale (L-12)**



**Sede:** Padova, Brescia, Bologna

**Durata:** 3 anni

**Crediti:** 180

Questo percorso è indirizzato a chi vuole operare nel campo delle relazioni internazionali, nella risoluzione di contrasto e nella ricostruzione dei paesi colpiti dai conflitti.

Diritti umani, gestione della diversità culturale, diritto internazionale ed europeo, sono alcune delle materie trattate, con l'obiettivo di conoscere i contesti culturali, politici ed economici, e saper intervenire nella mediazione, prevenzione e gestione dei conflitti.

Inoltre, si approfondisce anche il tema dell'Europrogettazione, un ambito richiestissimo per l'ideazione, progettazione e stesura di progetti europei in risposta ai bandi pubblicati dall'Unione Europea.

Lo sviluppo delle competenze passa per attività laboratoriali basate sulla gestione della diversità culturale, sui diritti umani, sulla prevenzione e trasformazione dei conflitti.

**Sbocchi lavorativi:** Funzionario per le organizzazioni internazionali | Negotiation manager  
Progettista per la cooperazione internazionale | Esperto ambito diplomatico | Europrogettista

# Piano di studi

## Insegnamento accademico

Crediti

### PRIMO ANNO

Storia delle relazioni internazionali	6
Diritto internazionale	6
Global governance e politiche di rappresentanza democratica	6
Stile diplomatico, linguaggi e tecniche di negoziato	6
Comunicazione interculturale e società	6
Mediazione linguistica e culturale 1 - Inglese	15
Mediazione linguistica e culturale 1 - Seconda lingua	15

### SECONDO ANNO

Economia internazionale e dei mercati globali	6
Geografia politica ed economica	6
Laboratorio: Analisi e pianificazione delle azioni di pace, trasformazioni globali e mutamenti politici	6
Laboratorio: Peacekeeping e peacebuilding nelle zone di ex conflitto e transizioni di regime	6
Linguistica italiana	6
Mediazione linguistica e culturale 2 - Inglese	15
Mediazione linguistica e culturale 2 - Seconda lingua	15

### TERZO ANNO

Human rights e crimini di guerra	9
Laboratorio: Europrogettazione e sviluppo di progetti finanziati	3
Mediazione linguistica e culturale 3 - Inglese	12
Mediazione linguistica e culturale 3 - Seconda lingua	12
Insegnamento a scelta o reiterazione esame	6
Attività altre	6
Tirocinio formativo	6
Prova finale	6

**Totale crediti**

**180**



# Publicità, Marketing e Relazioni Pubbliche

Corso di Studi Triennale (L-12)



Ciels  
Campus

**Sede:** Padova, Brescia, Bologna

**Durata:** 3 anni

**Crediti:** 180

Il corso intende formare esperti con un know-how di gestione aziendale, con particolare riferimento ai processi comunicativi delle imprese.

Gli studenti saranno in grado di utilizzare tutti gli strumenti della comunicazione, da quella pubblicitaria classica a quella digitale, con lo scopo di promuovere beni e servizi, e conosceranno il mercato della comunicazione e delle relazioni pubbliche, in Italia come all'estero, comprendendone le dinamiche.

Una solida base di comunicazione di impresa internazionale verrà unita a insegnamenti e laboratori pratici focalizzati al social media management, alla SEO, allo storytelling e al brand management.

**Sbocchi lavorativi:** E-commerce expert | Communication specialist | Global PR manager  
Social media manager | Marketing specialist

## Piano di studi

### Insegnamento accademico

Crediti

#### PRIMO ANNO

Relazioni pubbliche e comunicazione d'impresa	6
Elementi di diritto commerciale	6
Linguaggi pubblicitari e nuovi media	6
Ricerche di mercato, pratiche dei consumi e analisi competitiva	6
Comunicazione interculturale e società	6
Mediazione linguistica e culturale 1 - Inglese	15
Mediazione linguistica e culturale 1 - Seconda lingua	15

#### SECONDO ANNO

Economia internazionale per lo sviluppo e l'internazionalizzazione d'impresa	6
Web marketing & digital transformation of business e data analysis	6
Laboratorio: Social media marketing, marketing plan e gestione reputazionale	6
Laboratorio: Storytelling, content e SEO specialist	6
Linguistica italiana	6
Mediazione linguistica e culturale 2 - Inglese	15
Mediazione linguistica e culturale 2 - Seconda Lingua	15

#### TERZO ANNO

Neuromarketing e strategie di vendita	9
Laboratorio: Graphic design for web and social	3
Mediazione linguistica e culturale 3 - Inglese	12
Mediazione linguistica e culturale 3 - Seconda lingua	12
Insegnamento a scelta o reiterazione esame	6
Attività altre	6
Tirocinio formativo	6
Prova finale	6

**Totale Crediti**

**180**

# Management Turistico e Commercio Internazionale

Corso di Studi Triennale (L-12)



Ciels  
Campus

**Sede:** Padova, Brescia, Bologna

**Durata:** 3 anni

**Crediti:** 180

Questo indirizzo è rivolto a coloro che vogliono lavorare non solo nell'ambito dell'hospitality, ma anche nell'organizzazione di eventi e in tutti quegli enti e aziende che mirano a valorizzare il patrimonio artistico, gastronomico e culturale del proprio territorio.

Gli studenti avranno una solida conoscenza economica, giuridica, politica, per definire strategie di promozione artistiche, culturali, enogastronomiche, definendo obiettivi di business chiari e misurabili, oltre che essere in grado di migliorare i servizi di accoglienza.

Le attività laboratoriali legate al corso permettono allo studente di mettere in pratica le skills teoriche definendo strategie di promozione su casi reali, analizzando risorse e patrimoni dei territori.

**Sbocchi lavorativi:** Food & beverage manager | Project management officer  
Event manager | Esperto in valorizzazione del patrimonio artistico ed enogastronomico

# Piano di studi

## Insegnamento accademico

Crediti

### PRIMO ANNO

Marketing e comunicazione degli enti, delle destinazioni e dei prodotti turistici	6
Diritto internazionale	6
Management e gestione delle imprese turistiche	6
Tecnologie digitali per l'e-tourism	6
Comunicazione interculturale e società	6
Mediazione linguistica e culturale 1 - Inglese	15
Mediazione linguistica e culturale 1 - Seconda lingua	15

### SECONDO ANNO

Economia internazionale e mercati globali	6
Geografia politica ed economica	6
Laboratorio: Programmazione e promo commercializzazione dei prodotti turistici, enogastronomici e culturali	6
Laboratorio: Hospitality, food & beverage management	6
Linguistica italiana	6
Mediazione linguistica e culturale 2 - Inglese	15
Mediazione linguistica e culturale 2 - Seconda lingua	15

### TERZO ANNO

Valorizzazione del patrimonio artistico, beni culturali e promozione del paesaggio	9
Laboratorio: Tourism analytics, policy & governance del turismo	3
Mediazione linguistica e culturale 3 - Inglese	12
Mediazione linguistica e culturale 3 - Seconda lingua	12
Insegnamento a scelta o reiterazione esame	6
Attività altre	6
Tirocinio formativo	6
Prova finale	6

**Totale Crediti**

**180**

# Mediazione Linguistica Interculturale Applicata

Corso di Studi Triennale (L-12)



**Sede:** Padova, Brescia, Bologna

**Durata:** 3 anni

**Crediti:** 180

Questo indirizzo è rivolto a tutti coloro che sono interessati all'ambito della mediazione sociolinguistica tra diverse culture, applicata in diversi settori di mercato.

Combina conoscenze in ambito di diritto internazionale, economia per il business development, geografia politica, fino ad approfondire tecniche di negoziazione e comunicazione interculturale, fornendo allo studente una preparazione trasversale e arricchita da numerose attività laboratoriali volte a raggiungere competenze pratiche.

La forte pluridisciplinarietà di questo percorso e le solide abilità linguistiche che fornisce, consentono di formarsi come mediatore linguistico esperto nel gestire le relazioni nei più diversificati scenari professionali e competitivi, facilitando gli scambi tra istituzioni diplomatiche, enti e imprese internazionali.

**Sbocchi lavorativi:** Mediatore interculturale | Interprete di congressi, eventi fieristici di intrattenimento e sportivi | Export specialist | Mediatore presso ONG ed enti internazionali



## Piano di studi

### Insegnamento accademico

### Crediti

#### PRIMO ANNO

Diritto internazionale	6
Relazioni pubbliche e comunicazione d'impresa	6
Comunicazione interculturale e società	6
Mediazione Linguistica e culturale 1 - Inglese	21
Mediazione Linguistica e culturale 1 - Seconda Lingua	21

#### SECONDO ANNO

Economia internazionale e mercati globali	6
Geografia politica ed economica	6
Linguistica Italiana	6
Mediazione Linguistica e culturale 2 - Inglese	21
Mediazione Linguistica e culturale 2 - Seconda Lingua	21

#### TERZO ANNO

Mediazione Linguistica e culturale 3 - Inglese	18
Mediazione Linguistica e culturale 3 - Seconda Lingua	18
Insegnamento a scelta o reiterazione esame	6
Attività altre	6
Tirocinio formativo	6
Prova finale	6

#### Totale Crediti

**180**

# Doppiaggio, Multimedia Communication & Translation

Corso di Studi Triennale (L-12)



**Sede:** Padova

**Durata:** 3 anni

**Crediti:** 180

Il percorso in Doppiaggio, Multimedia Communication & Translation è un percorso che parte dalla comprensione e traduzione di testi e che prosegue guidando i propri studenti nello studio e nella pratica delle diverse fasi di adattamento di prodotti audiovisivi come serie TV e film, podcast, documentari, videogames e cartoon.

Allo studio delle lingue sotto il profilo tecnico per poter trattare efficacemente nel mondo dei media, si affiancheranno studi legati all'utilizzo corretto della voce e alla dizione attraverso la respirazione, la fonetica, la sincronizzazione tra voce, testi e del video.

I laboratori puntano a rafforzare sia le abilità di stesura e traduzione, sia quelle legate alla componente sonora ed espressiva della voce. Con approfondimenti di dizione e recitazione, viene eseguita molta pratica in sala di doppiaggio su vari prodotti multimediali.

**Sbocchi lavorativi:** Editor multimedia | Content localization specialist | Translation manager  
Speaker | Doppiatore Cinematografico, Televisivo e Documentaristico | Traduttore audiovisivo

# Piano di studi

## Insegnamento accademico

Crediti

### PRIMO ANNO

Tecniche di traduzione audiovisiva e multimediale	6
Storia del cinema e introduzione al doppiaggio cinematografico	6
Linguistica fonetica e fonologia (dizione, controllo e impostazione della voce)	6
Elementi di doppiaggio e speakeraggio	6
Comunicazione interculturale e società	6
Mediazione linguistica e culturale 1 - Inglese	15
Mediazione linguistica e culturale 1 - Seconda lingua	15

### SECONDO ANNO

Vocalizzazione, adattamento dei dialoghi e sottotitolazione	6
Elementi di recitazione, improvvisazione e public speaking	6
Laboratorio: Esercitazioni di doppiaggio di cartoons e gaming	6
Laboratorio: Esercitazioni di doppiaggio pubblicitario e documentaristico	6
Linguistica italiana	6
Mediazione linguistica e culturale 2 - Inglese	15
Mediazione linguistica e culturale 2 - Seconda lingua	15

### TERZO ANNO

Tecniche e tecnologie del suono	3
Laboratorio: Esercitazioni di doppiaggio di serie televisive e cinematografia	9
Mediazione linguistica e culturale 3 - Inglese	12
Mediazione linguistica e culturale 3 - Seconda lingua	12
Insegnamento a scelta o reiterazione esame	6
Attività altre	6
Tirocinio formativo	6
Prova finale	6

**Totale Crediti**

**180**



# Interpretariato di Conferenza Istituzionale, Diplomatica e Congressuale

Corso di Studi Magistrale (LM-94)



**Sede:** Padova

**Durata:** 2 anni

**Crediti:** 120

Il percorso vuole formare professionisti esperti nelle più importanti e attuali tecniche di interpretazione nell'ambito di situazioni quali congressi, conferenze, riunioni e vertici istituzionali nazionali e internazionali.

L'obiettivo finale è lo sviluppo di competenze comunicative, traduttologiche e interpretative in almeno due lingue straniere, riuscendo a comunicare e mediare con un target di cultura diversa, comprendendone caratteristiche, abitudini e contesto.

Le esercitazioni all'interno di laboratori linguistici dedicati arricchiscono lo stile professionale dell'esperto attraverso esperienze pratiche atte a consolidare l'approccio, lo stile performativo e l'esecuzione comunicativa in termini di assoluto controllo e totale gestione delle situazioni professionali.

**Sbocchi lavorativi:** Interprete di ambasciata | Conference project manager  
Esperto di comunicazione interculturale | Interprete per incontri diplomatici e internazionali

## Piano di studi

### Insegnamento accademico

Crediti

#### PRIMO ANNO

Fondamenti teorici e strumenti tecnologici per la ricerca documentale e terminologica	6
IA per la comunicazione nelle professioni intellettuali	6
Tecniche di interpretazione consecutiva 1 - Inglese	15
Tecniche di interpretazione consecutiva 1 - Seconda Lingua	15
Interpretariato di conferenza in simultanea 1 - Inglese	6
Interpretariato di conferenza in simultanea 1 - Seconda Lingua	6
Etica, deontologia professionale dei mercati del lavoro nazionali ed internazionali	6

#### SECONDO ANNO

Tecniche di interpretazione consecutiva 2 - Inglese	6
Tecniche di interpretazione consecutiva 2 - Seconda Lingua	6
Interpretariato di conferenza in simultanea 2 - Inglese	9
Interpretariato di conferenza in simultanea 2 - Seconda lingua	9
Tirocinio	20
Prova finale	10

**Totale Crediti**

**120**

- L'indirizzo di specializzazione sarà attivato solo al raggiungimento di almeno 10 studenti.
- I piani di studio, comprese le attività laboratoriali, possono essere soggetti a aggiornamenti, di anno in anno, in relazione all'autonomia didattica prevista ai sensi del DM 270/2004 e successivi decreti.



# Web Marketing e Digital Business per l'Internazionalizzazione d'Impresa

Corso di Studi Magistrale (LM-94)



Ciels  
Campus

**Sede:** Padova

**Durata:** 2 anni

**Crediti:** 120

Il percorso mira a sviluppare nello studente competenze comunicative per la progettazione di strategie digitali internazionali, per aiutare le imprese a promuoversi nei mercati esteri.

Si approfondiscono tematiche come usabilità, user experience, analisi del target, design thinking, copywriting, creazione di messaggi mirati, definizione di funnel di acquisizione e vendita, fino allo studio del neuromarketing e di strategie di comunicazione e promozione.

Sin dal primo anno, si metteranno in pratica gli insegnamenti attraverso laboratori dedicati all'analisi, alla brand reputation, alla fotografia e alla content creation, fino alla realizzazione di strategie di digital advertising.

**Sbocchi lavorativi:** E-commerce manager | Social media manager | Export marketing specialist  
Web analyst - Export manager

## Piano di studi

Insegnamento accademico	Crediti
<b>PRIMO ANNO</b>	
Web and social media marketing	6
IA per la comunicazione nelle professioni intellettuali	6
Analisi e progettazione multimediale per l'e-commerce	6
Strategie di digital advertising	6
Tecniche traduttologiche 1 - Inglese	8
Tecniche traduttologiche 1 - Seconda lingua	8
Attività laboratoriali in digital communication and marketing	20
• Web analytics	
• Brand reputation, positioning e SEO strategy	
• Viral, emotional and guerrilla marketing	
• Fotografia, video making e identità visiva	
<b>SECONDO ANNO</b>	
Tecniche traduttologiche 2 - Inglese	8
Tecniche traduttologiche 2 - Seconda Lingua	8
Neuromarketing Research	6
Attività laboratoriali in digital media creation	8
• Content creation and copywriting	
• Graphic design for web and social con modulo integrato di Illustrator e Photoshop	
Tirocinio	20
Prova finale	10
<b>Totale Crediti</b>	<b>120</b>

- L'indirizzo di specializzazione sarà attivato solo al raggiungimento di almeno 10 studenti.
- I piani di studio, comprese le attività laboratoriali, possono essere soggetti a aggiornamenti, di anno in anno, in relazione all'autonomia didattica prevista ai sensi del DM 270/2004 e successivi decreti.



# Traduzione Specialistica e Settoriale

Corso di Studi Magistrale (LM-94)



Ciels  
Campus

**Sede:** Brescia

**Durata:** 2 anni

**Crediti:** 120

Il percorso vuole preparare esperti delle più importanti e attuali tecniche di traduzione in ambiti settoriali altamente specializzati.

L'obiettivo è quello di formare i futuri professionisti della traduzione, in grado di trasferire i contenuti dei testi tradotti con precisione e alta qualità a qualsiasi livello e difficoltà richiesta, sviluppando competenze comunicative in almeno due lingue straniere da utilizzarsi all'interno di contesti che richiedono una specifica prestazione professionale di elevata qualità.

Attraverso la pratica dei laboratori, verrà affinata la ricerca documentale e terminologica, lavorando sullo stile, sulla revisione, sull'adattamento e la pragmatica testuale, applicandola a diversi prodotti culturali, pubblicitari ed editoriali nonché per contenuti medico-scientifici e giuridico-diplomatici.

**Sbocchi lavorativi:** Revisore di testi specialistici | Traduttore medico-sanitario  
Traduttore editoriale | Traduttore pubblicitario | Traduttore di testata giornalistica



# Piano di studi

## Insegnamento accademico

Crediti

### PRIMO ANNO

Fondamenti teorici e strumenti tecnologici per la ricerca documentale e terminologica	6
Stile, revisione, adattamento e pragmatica testuale	6
Tecniche traduttologiche per i prodotti culturali, pubblicitari ed editoriali 1 - Inglese	12
Tecniche traduttologiche per i prodotti culturali, pubblicitari ed editoriali 1 - Seconda lingua	12
Teoria e tecnica della traduzione	6
Attività laboratoriali in Traduzione	18
• Tecnicismi, linguaggi settoriali e microlingue	
• Teoria e tecnica della traduzione	
• Computer Assisted Translation (CAT) e strumenti tecnologici per la traduzione assistita	
• Post-editing, revisione e localizzazione	

### SECONDO ANNO

Tecniche traduttologiche medico-scientifiche e giuridico-diplomatiche 2 - Inglese	12
Tecniche traduttologiche medico-scientifiche e giuridico-diplomatiche 2 - Seconda lingua	12
Traduzione e terminologia dei linguaggi dei nuovi media: giornalistica, economica e politica ITA/ING	6
Tirocinio	20
Prova finale	10

**Totale Crediti**

**120**

- L'indirizzo di specializzazione sarà attivato solo al raggiungimento di almeno 10 studenti.
- I piani di studio, comprese le attività laboratoriali, possono essere soggetti a aggiornamenti, di anno in anno, in relazione all'autonomia didattica prevista ai sensi del DM 270/2004 e successivi decreti.

# Traduzione Audiovisiva, Teoria e Tecnica del Doppiaggio, Adattamento Testi e Sottotitolazione

Corso di Studi Magistrale (LM-94)



**Sede:** Padova

**Durata:** 2 anni

**Crediti:** 120

Il percorso si propone di insegnare tutte le tecniche di traduzione, ricerca documentale e terminologica, e doppiaggio, nonché le fondamenta della comunicazione relazionale.

L'obiettivo principale è lo sviluppo di quelle capacità di mediazione dell'opera con la lingua d'arrivo nel pieno rispetto del suo spirito originale. Si partirà dallo studio dei diversi generi fino alla lavorazione di film, serie tv e diversi prodotti audiovisivi per cinema, tv, teatro. Si acquisirà la capacità di interiorizzare il prodotto culturalmente e restituirlo al giusto target, considerando le sue abitudini e costumi ed utilizzando un linguaggio non solo tradotto ma adattato al contesto.

I laboratori permettono di praticare sia la parte di stesura e resa traduttologica del senso profondo del testo, sia la parte sonora, vocale ed espressiva con approfondimenti sulla dizione e la recitazione, comprendendo l'attività di adattamento nel suo intero processo.

**Sbocchi lavorativi:** Tecnico del doppiaggio | Addetto al sottotitolaggio | Traduttore audiovisivo  
Adattatore di dialoghi | Revisore linguistico

# Piano di studi

## Insegnamento accademico

Crediti

### PRIMO ANNO

Fondamenti teorici e strumenti tecnologici per la ricerca documentale e terminologica	6
IA per la comunicazione nelle professioni intellettuali	6
Tecniche traduttologiche 1 - Inglese	8
Tecniche traduttologiche 1 - Seconda lingua	8
Elementi di storia cinematografica	6
Traduzione audiovisiva, audiodescrizione e sottotitolazione 1	6
Attività laboratoriali in adattamento e doppiaggio 1	20
• Dizione 1	
• Doppiaggio e adattamento testi 1	
• Elementi di recitazione 1	

### SECONDO ANNO

Tecniche traduttologiche 2 - Inglese	8
Tecniche traduttologiche 2 - Seconda Lingua	8
Traduzione audiovisiva, audiodescrizione e sottotitolazione 2	6
Attività laboratoriali in adattamento e doppiaggio 2	8
• Dizione 2	
• Doppiaggio e adattamento testi 2	
Tirocinio	20
Prova finale	10

### Totale Crediti

120

- L'indirizzo di specializzazione sarà attivato solo al raggiungimento di almeno 10 studenti.
- I piani di studio, comprese le attività laboratoriali, possono essere soggetti a aggiornamenti, di anno in anno, in relazione all'autonomia didattica prevista ai sensi del DM 270/2004 e successivi decreti.

## I Master di I Livello

I Master di I° livello sono pensati come percorsi molto professionalizzanti, fruibili in presenza o a distanza, rivolti soprattutto a persone già inserite nell'ambito lavorativo di riferimento e desiderose di approfondire le proprie conoscenze.

Sono corsi che coniugano una specializzazione a una formazione linguistica d'eccellenza, frequentandoli in un solo anno mentre si prosegue la propria occupazione, con la possibilità di entrare, se si desidera continuare, direttamente al secondo anno del biennio magistrale.



### Tecniche di Doppiaggio, Adattamento Testi e Sottotitolazione

Si rivolge a professionisti che operano nell'ambito della traduzione, o in ambiti artistici quali cinema e televisione, ma anche a tutti coloro che nutrono un interesse per tali settori.

**Durata:** 1 anno

**Crediti:** 60



### Digital Communication per l'Internazionalizzazione di Impresa

Si rivolge a professionisti che operano nell'ambito della comunicazione digitale. Al termine del master, saranno in grado di produrre contenuti multimediali efficaci a favorire l'internazionalizzazione del prodotto.

**Durata:** 1 anno

**Crediti:** 60



### Tecniche di Interpretariato di Conferenza in Simultanea e Consecutiva

Si rivolge sia a professionisti che già operano nell'ambito dell'interpretariato, sia a quanti desiderano intraprendere la professione dell'interprete. Al termine si potrà operare in congressi, conferenze, vertici nazionali e internazionali.

**Durata:** 1 anno

**Crediti:** 60

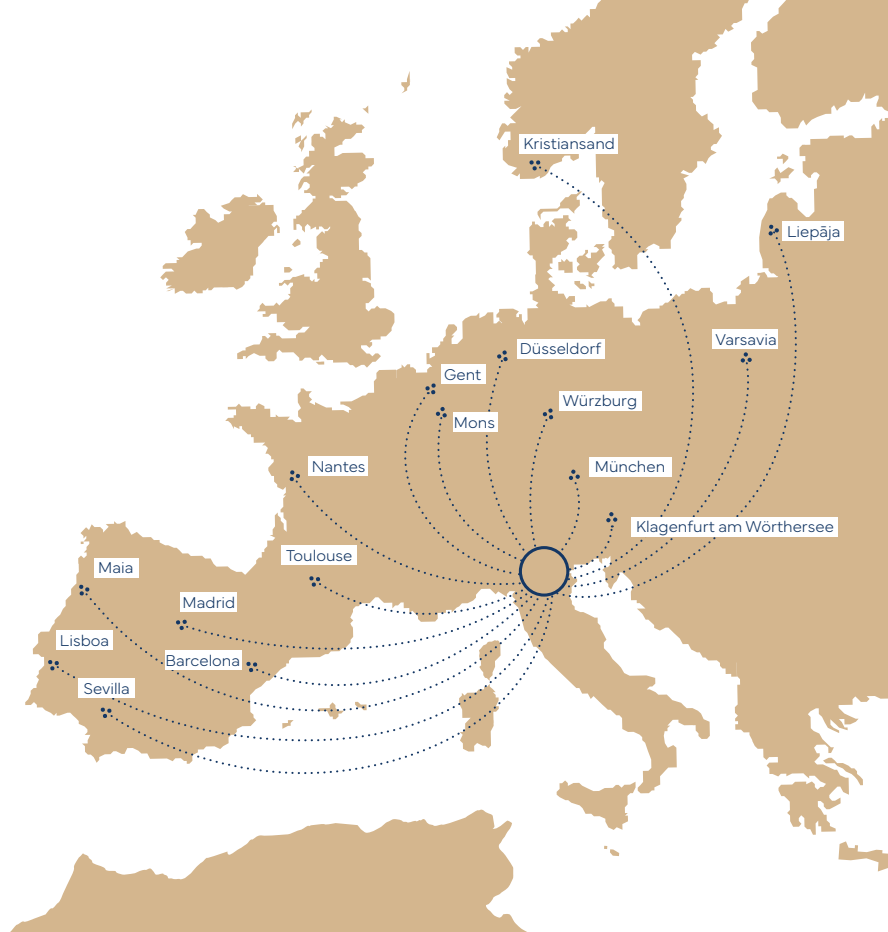


### Esperto in Traduzione Specialistica e Settoriale

Il Master fornisce i requisiti per lavorare per enti pubblici, privati ed internazionali nella traduzione e redazione di testi specializzati in specifici settori. La figura è altamente richiesta in congressi, aziende pubbliche e private, in agenzie e organismi internazionali.

**Durata:** 1 anno

**Crediti:** 60



## Erasmus+

Il programma Erasmus+, sottoprogramma del Lifelong Learning Programme della Commissione dell'Unione Europea, è l'opportunità che permette agli studenti universitari di trascorrere un determinato periodo di tempo all'estero. Scegliendo una delle oltre 65 università europee ed extra europee con le quali Ciels ha stipulato accordi, si può proseguire il proprio percorso in un contesto internazionale e sfidante.

Si partecipa tramite bando ed è possibile beneficiare di una borsa di studio.

### Erasmus+ Placement

Il progetto Erasmus+ dell'Unione Europea permette ai nostri studenti di partecipare inoltre a Erasmus Placement, ovvero un'opportunità di tirocinio professionale all'estero che può essere finanziato con la borsa Erasmus.

La durata del tirocinio all'estero prevede un minimo di 3 mesi di permanenza nell'ente ospitante.

### Borse di studio e agevolazioni

È possibile richiedere per ogni anno accademico di iscrizione le borse di studio. L'assegnazione avviene tramite bando annuale, seguendo determinati parametri definiti da ogni singola regione.

Maggiori informazioni, possono essere richieste alla Segreteria Generale della sede di riferimento.

## Il tirocinio

Il tirocinio è lo strumento fondamentale per garantire agli studenti un ponte tra il mondo universitario e il mondo del lavoro: proprio per questo Ciels Campus ha stretto più di 400 accordi con enti, partner e realtà aziendali per offrire diverse esperienze lavorative.

### Tirocinio in Italia

Il tirocinio curriculare è previsto nel piano di studi sia del Corso Triennale L-12 che del Corso Magistrale LM-94. L'attività di tirocinio per la Triennale viene svolta di norma al II anno e la durata prevista è di 150 ore. Per la Magistrale è possibile fin dal primo anno e la durata prevista è di 200 ore.

### Tirocinio all'estero

È possibile svolgere un tirocinio all'estero anche per gli studenti che non rientrassero nel programma Erasmus+ Placement. Lo studente, infatti, può identificare autonomamente un ente che possa accoglierlo per un'esperienza lavorativa, oppure sceglierlo assieme all'Ufficio Tirocinio.

# Orientamento

Ciels vuole supportare gli studenti nella scelta dell'università, mostrando le opportunità che il Campus può offrire per il loro futuro professionale e personale tramite diversi incontri.



## Open Day

Organizzati nelle diverse sedi, sono un appuntamento importante per far conoscere la proposta del Campus, con i suoi percorsi formativi offerti e le opportunità dedicate.

## Colloquio individuale

In presenza o online, Ciels è al fianco degli studenti per rispondere a tutte le domande e approfondire insieme il percorso migliore per supportarli in una delle scelte più importanti del loro futuro, tramite un appuntamento one-to-one.

## Open School - Open Visit

Ciels propone sia attività di orientamento nelle scuole, che aggiorna costantemente con novità ed eventi, sia aprendo le porte delle sue sedi con appuntamenti dedicati a tutti gli istituti superiori interessati a visitarle e vivere la vita universitaria.

## Fiere di Orientamento

Ciels partecipa a tutti i più importanti eventi dedicati all'orientamento post diploma, raggiungendo gli studenti in tutta Italia.

## A day in Ciels

Ciels offre ai propri futuri studenti l'opportunità di vivere gratuitamente una giornata presso i propri campus, scoprendo il percorso più adatto alle loro attitudini, sperimentando la vita universitaria in un'opportunità dedicata.

## Ciels Experience

Ciels Experience è un progetto di orientamento universitario per studenti delle classi 4° degli istituti superiori, che consiste in 4 giorni di laboratori, approfondimenti teorici e gite culturali, per vivere appieno il campus e permettere agli studenti di sperimentare quello che potrebbe essere il loro futuro universitario.

Ragazze e ragazzi potranno mettersi alla prova con le specializzazioni e le lingue di studio, confrontarsi con i docenti e vivere l'esperienza con altri coetanei, condividendo diversi momenti di studio e approfondimento.

# Come iscriverti a Ciels Campus

## 1 Scopri la nostra offerta formativa

Partecipa agli Open Day di Ciels Campus: entra in contatto con i docenti, parla con i tutor e confrontati con gli studenti frequentanti.

Potrai scoprire i percorsi, le agevolazioni, le opportunità per scegliere il miglior percorso per il tuo futuro.

## 2 Costruisci il percorso di studi più adatto a te

Scegli l'indirizzo di specializzazione, individua le lingue che vuoi studiare e il percorso linguistico più adatto a te.

## 3 Mettiti alla prova con il test di ammissione

Hai 3 sessioni disponibili per ogni anno accademico: in primavera, in estate e in autunno.

Il test che si svolge online varierà in base alle lingue di studio che decidi di imparare.

## 4 Iscriviti a Ciels Campus

Hai superato il test di ammissione? Ti diamo il benvenuto in Ciels!

Completa l'immatricolazione e specializza il tuo futuro con noi.



### Non sai quale sia il percorso più adatto a te?

Prenota un **colloquio individuale** gratuito con i nostri tutor. Sapranno aiutarti nell'individuare il percorso di specializzazione più affine a te.

### Vuoi scegliere un'altra specializzazione?

Non preoccuparti: puoi cambiare il tuo indirizzo di specializzazione e le lingue scelte in qualsiasi momento, anche dopo l'immatricolazione.

## Test di ammissione e requisiti

Per entrare in Ciels Campus è necessario sostenere un test di ammissione che si svolge da remoto. L'iscrizione al test può essere effettuata tramite apposito modulo online.

I requisiti di accesso al percorso triennale sono regolati da un bando annuale che ne indica le modalità di ammissione. Per potersi esercitare, è possibile richiedere i testi degli anni precedenti all'indirizzo [orientamento@ciels.it](mailto:orientamento@ciels.it).

I requisiti di accesso al percorso Magistrale sono regolati da un bando annuale, che definisce le modalità di accesso diretto o tramite colloquio motivazionale.



[ciels.it](https://ciels.it)

Scuola Superiore Universitaria per Mediatori Linguistici

**Padova**

Via S. Venier 200  
35127 - Padova (PD)

**Brescia**

Via Flero 28 Torre Nord  
25125 - Brescia (BS)

**Bologna**

Via M. Franceschini 31  
40128 - Bologna (BO)